

だいごう
第87号

れいわねんがつついたちはっこう
令和6年10月1日発行
(1・4・7・10月発行／年4回)

ちいすうふあ

七色花



ちゅうごくちゅうごく
中国で「七色花」とは、虹の花であり、この花を見つけたら願いが叶うと言われていました。また、七色は「虹」の色であることから、各職員が、中国帰国者との架け橋になれることを願って名づけました。

はっこうしゃ
【発行者】

しゃかいふくしほうじん ひろしまけんしゃかいふくしきょうぎかい
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

ちゅうごく・しこくちゅうごくきこくしゃしえんとうりゅう
中国・四国中国帰国者支援・交流センター

〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2

TEL 082-250-0210

FAX 082-254-2464

E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

七色花は传说中的奇幻之花，据说找到七色花许愿后即可心想事成美梦成真。此外七种颜色象征着彩虹，寄托着每一位职员，欲架起归国者支援工作这座彩桥的愿望而因此得名。

ちゅうごくざんりゅうにほんじんたいけんきかい 中国残留日本人の体験を聞く会

がつにちどおかやましはじ
6月15日（土）に、岡山市で初めての開催にも関わらず、多くの地域の方々から参加してくださいました。

ながねんちゅうごくきこくしゃしえんたざき
長年にわたり、中国帰国者支援に携わっている広島大学の先生が、満州移民の歴史的背景を紹介し、中国帰国者が抱える医療、介護などを受ける際の困難さについて、問題喚起されました。

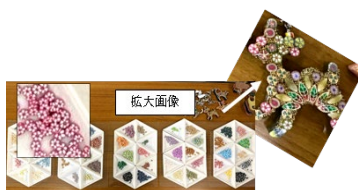
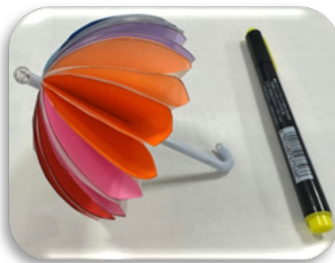
また、中国帰国者3世である語り部は、直接祖母から聞いた中国残留の体験と、帰国後に家族が直面した様々な辛いことについて語ってくれました。

参加者からは、「心に響きました」との声があがりました。

ひろしましこうようきょうしつ 広島市高陽教室

がつはつかもくけんこういろがみ
6月20日（木）は、健康チェック、色紙を使った紙細工（小さな傘）、口腔体操（パタカラ体操）、熱中症予防対策、ソーラン節体操を、高陽地域包括支援センターの職員さんと一緒に、製作したり、体を動かしたり、お話しをお聞きしたりと、楽しい時間を過ごしました。

がつにちもくたいけん
7月18日（木）は、ポリマークレイ体験をしました。内容は、アニマルモチーフのとても可愛らしいキーホルダー作りです。細かい作業が多く、皆さん、集中して製作されました。



遺華日本人经历听讲座

6月15日（周六）遗华日本人经历听讲座第一次在冈山市召开了，受到了各地区群众的支持和踊跃参加。

多年来一直参与中国归国者支援工作的広島大学教授，为参加者介绍了满州移民的历史背景，并呼吁重视中国归国者在接受医疗・介护等服务时面临的困难等社会问题。

另外，由传承人中国归国者3代讲述了自己奶奶的经历。从奶奶的口中听到的她在中国时的遭遇，以及回到日本后和家人一起走过的艰辛历程，触动了在场所有人的心。

広島市高陽教室

6月20日（周四）测量血压体重后，由高阳地区包括支援中心的职员带领大家一起做了彩纸折纸（迷你彩纸伞），口腔体操（PaTaKaRa操），并介绍了防止中暑的对策，还一起在做了拉网小调操。即刺激了脑部，又活动了身体，动静结合，健康养生。

7月18日（周四）一起用树脂粘土制作了小动物型的钥匙扣。参加者集中所有精力在指尖，只为做出精美的作品。

ディスクゴルフ教室

6月22日（土）に、今期1回目のディスクゴルフ教室を、開催しました。お一人、とても久しぶりに参加された方がおられたので、改めて、ルールや、ディスクの投げ方など、基本に立ち返ってご指導いただきました。

未経験者も大歓迎ですので、興味のある人は、是非ご参加ください。お待ちしております^^



飞盘高尔夫教室

6月22日（周六）举办了今年第一次飞盘高尔夫教室。因为这次有一位好久没有参加的学员，所以老师把游戏规则，飞盘的投掷方法等基本操作进行了耐心地指导。

由专业老师从零开始讲解·指导，只要有兴趣，欢迎踊跃报名参加。

支援機关联络会

7月12日（周五）以中国·四国地区政府机关中国归国者支援事业负责人为对象，以更好的服务于归国者，提高各行政机关间的协调统一为主旨，举办了支援机关联络会。

各县市负责人针对中国归国者的现状以及工作中遇到的实际问题，进行了热烈的讨论并提出了宝贵的意见。



支援機关联络会

7月12日（金）に、中国・四国ブロックの地方自治体の中国帰国者担当職員を対象に、中国帰国者への支援の向上、行政機関相互の連携を図ることを目的に、連絡会を開催しました。

中国帰国者の現状や支援活動の課題等について、情報交換や意見交換を行い、有意義な会となりました。

鳥取県

工場見学・就職講座・地域交流会

7月27日（土）に、鳥取県在住の中国帰国者を対象に、工場見学・就職講座・地域交流会を開催しました。今回は、牛乳やヨーグルトを生産する工場の見学、そして、バスの移動時間を利用して、年金についての講座を設けました。また、果物園では、参加者の皆さんとブルーベリーを食しながら、交流を深めました。工場見学では、皆さん、慣れ親しんでいた食品の工場見学ということもあり、とても興味深く見学されました。



鳥取县

参观工厂·就职讲座·地区交流会

7月27日（周六）以居住在鸟取县的归国者为对象举办了参观工厂·就职讲座·地区交流会。一起参观了制造牛奶和酸奶的工厂，并利用行车移动时间以年金为题举办了讲座。在果园内，大家一边品尝酸甜可口的蓝莓一边畅所欲言，气氛融洽。参观工厂时，大家兴致勃勃地看着生产线上，源源不断地生产出经常出现在餐桌上的食品，对现代科技的发展更是叹为观止。

いりょうつうやくけんしゅう

医療通訳研修 (オンライン)

8月23日(金)に、近年、医療現場でのトラブルや困りごとが増加傾向にあることから、中国・四国ブロックの県及び市町の支援相談員、自立指導員、自立支援通訳を対象に、専門の講師に依頼し、医療通訳研修を実施しました。

今回は、昨年の研修のアンケートで要望があった、“逐次通訳”の練習を取り入れ、メモをとるポイントや、改行、記号の活用方法なども教えていただきました。

後半のロールプレイでは、診察室での診察場面を想定し、医療通訳現場の疑似訓練をしました。講師から、注意点等を指摘していただき、また、たくさんのアドバイスをもらい、有意義な時間となりました。



线上医疗翻译研修

近些年，由于语言不通，中国归国者的就医难的情况在逐年增加。为了可以有效应对，8月23日(周五)以中国・四国地区の县市所属の支援相談員・自立指導員・自立支援翻译等为对象，聘请专门讲师，举办了医疗翻译研修。

针对去年调查问卷中，呼声最高的逐次翻译进行了练习，老师详细的讲解了在记录时的要点以及段落，标记等的活用法。

后半部模拟诊察室的场景，进行了医疗翻译训练。老师对每个人的优点给予了肯定，并针对每个人的问题点逐一提出了改进建议。所有参加者都受益匪浅，满载而归。



だい かい にちゅうわし えてん
第6回 日中和紙ちぎり絵展

来る12月7日(土)～12日(木)に、広島県民文化センター(広島市中区)地下1階第2・3展示室にて、「日中和紙ちぎり絵展」を「NPO法人虹橋の会」と共催で開催します。

会場内いっばいに、和紙ちぎり絵や、ポップアップ切り絵の作品を展示し、また、無料体験コーナーや、中国帰国者などによる太极拳や歌の発表など、盛りだくさんの内容で皆さまをお待ちしております。ぜひ、会場まで足をお運びください。



第6届日中和纸撕纸画展

本中心和 NPO 法人虹桥会将于12月7日(周六)～12日(周四)在广岛县民文化中心(广岛市中区)地下1层的第2・3展示厅共同举办日中和纸撕纸画展。

展会上不仅会布置和纸撕纸画作品和立体刻纸的作品，还会设置免费体验角，还有中国归国者表演的太极拳和日语歌。精彩丰富的内容等着更多的人参与，诚挚邀请所有人到现场感受一下和纸的魅力。



か こ かいさいじ
【過去開催時のチラシ】

10月～12月の予定

10月～12月の予定

10月5日	地域交流会	〔愛媛県〕
10月8日	地域交流会	〔広島県〕
10月12日	地域交流会	〔広島県・山口県・島根県〕
10月17日	広島市高陽教室	〔広島県〕
11月15日	地域交流会	〔岡山県〕
11月21日	広島市高陽教室	〔広島県〕
11月24日	国際フェスタ	〔広島県〕
12月2日	高齢者福祉施設見学	〔岡山市〕
12月7日～12日	日中和紙ちぎり絵展	〔広島県〕
12月19日	広島市高陽教室	〔広島県〕

10月5日	地区交流会	〔愛媛県〕
10月8日	地区交流会	〔広島県〕
10月12日	地区交流会	〔広島県・山口県・島根県〕
10月17日	広島市高陽教室	〔広島県〕
11月15日	地区交流会	〔岡山県〕
11月21日	広島市高陽教室	〔広島県〕
11月24日	国際文化节	〔広島県〕
12月2日	高齢者施設参観	〔岡山市〕
12月7日～12日	日中和紙撕紙画展	〔広島県〕
12月19日	広島市高陽教室	〔広島県〕

※詳細につきましては、決まり次第、対象者に直接お知らせします。

※活動の具体事宜、将会直接通知到所在地区的归国者。



ご存じですか

2024年
10月1日(火)から
郵便料金が変わります。

您知道吗？

2024年10月1日起，邮寄费用将有一定幅度上调。利用邮寄业务时请提前确认好金额。

	9/30まで(旧料金)	10/1以降(新料金)
定形郵便物	25gまで 84円 50gまで 94円	50gまで 110円 <small>重量区分を統合します</small>
通常はがき	63円	85円
レターパック	プラス 520円 ライト 370円	600円 430円

種類	重量	9/30まで	10/1以降
定形外郵便物 規格内※	50g以内	120円	140円
	100g以内	140円	180円
	150g以内	210円	270円
	250g以内	250円	320円
	500g以内	390円	510円
	1kg以内	580円	750円

※上記画像は日本郵便のHPより

注：上图片截取于日本邮政官方网站

SNS型投資詐欺の被害が増えています！！

SNSを悪用した投資詐欺の被害が全国的に急増しています。これらの詐欺は非常に巧妙で、1件当たりの被害額が1,000万円を超えるなど、被害が高額になる場合が多いのが特徴です。しっかりと手口を理解して、詐欺の被害から自分と周りの人を守りましょう。

※：SNS型投資詐欺

相手方が、主としてスマホ等のライン、広告等を通じて投資を勧め、指定口座に送金を指示するなど金銭をだまし取る詐欺です。

気を付けるべきポイント

- ★投資先が実在しているか、国の登録業者かどうか。
- ★「必ずもうかる」「あなただけ」といった文言は詐欺。
- ★実際に会ったことがない人からお金の話をされたら要注意。
- ★家族や友人、警察など、周囲の人に相談しましょう。



电信网络投资诈骗高发！！

近年来，电信网络投资诈骗犯罪频发，全国各地的受害者急剧增加。诈骗手段“巧妙”，被害金额高，是网络诈骗的特征。平均每起诈骗案被害金额超过1,000万円。让我们提前了解诈骗套路，提高防诈骗意识，保护好自己和亲朋好友的财产。

※电信网络投资诈骗

利用智能手机等社交媒体，或广告宣传等方式诱导投资，通过往指定账户汇款等手段骗取钱财。

注意要点

- ★调查投资公司是否存在，是否登陆备案。
- ★“一定赚钱”“您很幸运”此类说辞都是欺诈。
- ★被没有见过的人诱导投资时要提高警惕。
- ★遇事要与家人朋友，警察或周围人商量。